

**Zmluva  
o zabezpečení  
letnej detskej rekreácie**

**č. VÚSZ-1649-21/2012**

**podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:**

**Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia**

**(ďalej len „VÚSZ“)**

**Špitálska 22, 812 74 Bratislava**

**zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,**

**riaditeľom VÚSZ**

**bankové spojenie : Štátna pokladnica,**

**číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603**

**a**

**Vojenská zotavovňa a hotel Smrekovica, a. s.**

**Smrekovica 7784**

**Horský hotel GRANIT**

**(ďalej len " VZ a hotel Smrekovica"),**

**034 03 Ružomberok**

**zastúpená Ing. Stanislavom Brečkom, LLM, PhD.**

**generálnym riaditeľom a predsedom predstavenstva,**

**VZ a hotela Smrekovica**

**bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.**

**číslo účtu: 0333527812/0900, IČO 36 691 712**

**uzatvárajú**

**I.**

**P R E D M E T Z M L U V Y**

*Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) v hoteli Smrekovica v období od 02.07.2012 do 26.08. 2012. VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica (ďalej len „zmluvné strany“) sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007“).*

**II.**

**Z A B E Z P E Č E N I E L E T N E J D E T S K E J  
R E K R E Á C I E**

1. VZ a hotel Smrekovica zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR“ alebo „rekreácia“) v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v prílohe č.1. tejto zmluvy – Letná detská rekreácia – hotel Smrekovica 2012 (ďalej len „LDR“)
2. Zmluvné strany sa dohodli, že LDR sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 8 – 16 rokov.
3. VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica sa dohodli, že distribúciu poukazov na rekreačný pobyt bude zabezpečovať VÚSZ. Distribúcia poukazov sa uskutoční podľa metodického usmernenia č.p.: VÚSZ - 2363 – 13/2011 – ODS.
4. Počas platnosti zmluvy sa budú počty rekreačných miest upravovať podľa aktuálneho záujmu oprávnených osôb o LDR, v súvislosti s vyplatením preddavku najneskôr do 28 dní pred nástupným dňom LDR.
5. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky VZ a hotelu Smrekovica ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov LDR (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) zníženú o súhrn účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.
6. Počet miest LDR uvedených v prílohe č. 1. je potvrdený na základe výsledkov distribučného procesu, v rámci ktorého boli oprávnené osoby informované o počte voľných rekreačných miest ponúkaných VZ a hotelom Smrekovica.

### III. CENA, PODMIENKY UBYTOVANIA A STRAVOVANIA

1. Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli Smrekovica upravuje príloha č. 2. tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že celková cena poukazu na LDR vo VZ a hoteli Smrekovica je 494,00 € (slovom štyristodevät'desiatštyri eur). Cena jednej lôžkonoci s plnou penziou a ubytovaním je 38,00 € (slovom tridsaťosem eur), pričom účastnícky poplatok za lôžkonoc je vo výške 9,50 € (slovom deväť eur a 50 centov) a príspevok VÚSZ za lôžkonoc je 28,50 € (slovom dvadsaťosem eur a 50 centov).
3. Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške 123,50 € (slovom stodvadsaťtri eur a 50 centov), t. j. 9,50 € x 13 lôžkonoci, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom alebo bankovým prevodom na účet VZ a hotel Smrekovica. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa LDR vo výške 370,50 € (slovom tristosedemdesiat eura 50 centov), t. j. 28,50 € x 13 lôžkonoci, uhradí VÚSZ v rámci preddavku na účet hotela Smrekovica, resp. v prípade, že poukaz na LDR bol oprávnenej osobe pridelený po odoslaní preddavku, v rámci vyúčtovania LDR (oblasť vyúčtovania upravuje čl. V. tejto zmluvy).
4. V cene sú zahrnuté:
  - ubytovanie,
  - stravovanie vo forme plnej penzie,
  - celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, výlety, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),
  - bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,
  - upratovacie služby,
  - pedagogický dozor,
  - zdravotnícka starostlivosť.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytované stravovanie v hodnote 19,40 € (devätnásť eur a 40 centov).
6. Uvedené ceny sú vrátane DPH.

### IV. SPÔSOB PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v časti C a A1 VZ a hotela Smrekovica.  
VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.
2. VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni VZ a hotela Smrekovica vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. VZ a hotel Smrekovica sa zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu VZ a hotela Smrekovica bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.
3. VZ a hotel Smrekovica ponúka v rámci LDR tento program:
  - poldenné turistické výlety: okolie VZ a hotela Smrekovica, Jánošíkova Kolkáreň, Skalná Alpa, Rakytov, Brankovský vodopád
  - celodenné turistické výlety: Smrekovica - Ján.Kolkáreň – Vtáčnik – Malinné - Vikolínec, Smrekovica – Prosiek - Veľké Borové – Oblazy - Kvačany
  - ostatné zájazdy: Smrekovica – Zvolen - Banská Bystrica
  - športové hry, súťaže, diskotéky, iná kultúrno-spoločenská činnosťZmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov LDR a požiadavky účastníkov LDR.
4. VZ a hotel Smrekovica zabezpečí počas LDR pedagogický a zdravotný dozor v celkovom počte 6 osôb v každom rekreačnom turnuse.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí VZ a hotel Smrekovica zo zberných miest. V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí VZ a hotel Smrekovica.
6. VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica sa dohodli, že 28 dní pred nástupným dňom konkrétneho turnusu LDR oznámi elektronickou poštou zamestnanec VÚSZ počet pridelených poukazov VZ a hotelu Smrekovica. Na základe takto zisteného stavu bude stanovený preddavok ako prepočet objednaného počtu účastníkov LDR a tento preddavok bude zodpovedným zamestnancom VÚSZ oznámený elektronickou poštou VZ a hotelu Smrekovica. Po obdržaní potvrdenia VZ a hotel Smrekovica zašle VÚSZ zálohovú faktúru na uhradenie preddavku.
7. VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu poskytovania rekreačných pobytov z hľadiska dodržiavania zmluvných podmienok. VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu k vykonaniu kontroly.

## V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrтинovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky zúčtovať, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa zoznamu ubytovaných v mesačnom výkaze vedeného VZ a hotelom Smrekovica do 5.dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca s pripojením zoznamu osôb zúčastnených na letnej detskej rekreácii.
2. VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR VZ a hotelu Smrekovica náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:
  - a) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od 02.07.2012 do 29.07.2012 (turnus 1 – 2) do 27. 6. 2012,
  - b) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od 30.07.2012 do 26.08.2012 (turnus 3 – 4) do 06. 8. 2012.
3. Vyúčtovanie jednotlivých turnusov LDR podľa skutočného počtu odrekreovaných detí zašle VZ a hotel Smrekovica na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený. Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR nenastúpi na rekreáciu, resp. predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou na akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú držiteľ poukazu predloží poverenému zamestnancovi VZ a hotela Smrekovica a ten predmetný doklad predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade VZ a hotel Smrekovica vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužitú lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku za ubytovanie. Výška storna bude 18,60 € (slovom osemnásť eur a 60 centov).
4. VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje predkladať VÚSZ elektronickou poštou mesačné vyúčtovania (rekapitulácie) LDR a zoznam držiteľov poukazov, mená detí a dátum narodenia vždy v posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca za obdobie, na ktoré bol preddavok určený. Každé vyúčtovanie musí obsahovať prehľad jednotlivých kategórií osôb (hodnosť, priezvisko a meno, pracovisko, rodné číslo, adresa) s vyznačením úhrad za jednotlivé poskytnuté služby. V prípade nezrovnalosti s údajovou databázou VÚSZ bude nezrovnalosť okamžite riešená vzájomnou konfrontáciou telefonicky medzi VÚSZ a VZ a hotelom Smrekovica, až do odstránenia nedostatku a následne po odsúhlasení potvrdené prostredníctvom elektronickej pošty.
5. Súčasťou vyúčtovania je faktúra, ktorá musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom NR SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov, ktorá bude VÚSZ doručená do 5 dní a bude totožná s rekapituláciou k poslednému dňu v mesiaci.
6. K faktúre je VZ a hotel Smrekovica povinná priložiť menný zoznam všetkých oprávnených osôb, ktorých deti sa LDR zúčastnili s uvedením osobných údajov držiteľa poukazu LDR (hodnosť, meno a priezvisko, dátum narodenia a adresu trvalého bydliska rekreanta).
7. V rámci mesačných rekapitulácií je VZ a hotel Smrekovica povinná informovať VÚSZ o využiteľnosti poukazov určených na uvedený druh rekreácie, a to do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktorý bol preddavok určený.
8. VZ a hotel Smrekovica je povinná bezodkladne informovať VÚSZ o poukazoch LDR, ktoré boli nevyužitú z dôvodu nenastúpenia rekreanta. V prípade zistenia VZ nástup neoprávnených osôb na rekreáciu VZ túto skutočnosť oznámi do 24 hod. elektronickou poštou VÚSZ.

**VI.  
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť a doplniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý do 31. 12. 2012.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť 02. 04. 2012 po predchádzajúcom zverejnení zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
  - prehľad rekreačných turnusov letnej detskej rekreácie,
  - kalkulácia ceny jednej lôžkonoci.
5. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
6. Zmluvné strany vzájomne prehlasujú, že táto zmluva ani jej prílohy neobsahujú obchodné ani bankové tajomstvo, a že súhlasia so zverejnením jej celého obsahu ako aj obsahu jej príloh v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa:

2012

**Za VÚSZ:**  
**mjr. Ing. Gustáv TARCSI**  
**riaditeľ úradu**

**Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.:**  
**Ing. Stanislav BREČKA, LL.M, PhD.**  
**generálny riaditeľ**  
**a predseda predstavenstva**

### Zvoz detí do LDT

#### Trasa zvozu: „A“

miesto nástupu	Nástupný deň	Odchodový deň
	príchod a odchod	príchod a odchod
Bratislava(ubytovňa Zvárač)	7,00-7,10	15,40
Trnava ( železničná stanica)	7,45-7,55	14,55-15,05
Piešťany (čerpacia stanica LPG)	8,20-8,30	14,00-14,30
Trenčín (železničná stanica)	9,20-9,30	12,40-13,10
Žilina (parkovisko Tesco)	11,00-11,30	11,00-11,10
Martin (hotel Martin)	12,00-12,10	10,20-10,30
Podsuhá (Bodega)	13,00-13,10	9,30
Smrekovica	13,40	9,00

#### Trasa zvozu: „B“

Miesto nástupu	Nástupný deň	Odchodový deň
	príchod a odchod	príchod a odchod
Košice (železničná stanica)	7,30-7,40	13,20
Prešov (autobusová stanica)	8,20-8,30	12,35-12,45
Poprad (železničná stanica)	9,40-9,45	11,15-11,20
Liptovský Mikuláš (železničná stanica)	10,45-10,50	10,10-10,15
Smrekovica	12,40	9,00

Za VÚSZ:  
mjr. Ing. Gustáv TARCSI  
riaditeľ úradu

Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.:  
Ing. Stanislav BREČKA, LL.M, PhD.  
generálny riaditeľ  
a predseda predstavenstva

Detské rekreácie (letné) - VZ Smrekovica 2012								
	Termín	EUR	VÚSZ 28,50		účastník 9,50			
	od	do	nocí	osoby	LD	VÚSZ	účastn.	spolu
1	02.07.12	15.07.12	13	30	390	11 115,00	3 705,00	14 820,00
2	16.07.12	29.07.12	13	30	390	11 115,00	3 705,00	14 820,00
	júl 2012		60		780	22 230,00	7 410,00	<b>29 640,00</b>
3	30.07.12	12.08.12	13	30	390	11 115,00	3 705,00	14 820,00
4	13.08.12	26.08.12	13	25	325	9 262,50	3 087,50	12 350,00
	august 2012		55		715	20 377,50	6 792,50	<b>27 170,00</b>
	<b>Spolu</b>			<b>115</b>	<b>1495</b>	<b>42 607,50</b>	<b>14 202,50</b>	<b>56 810,00</b>

**Za VÚSZ:**  
**mjr. Ing. Gustáv TARCSI**  
**riaditeľ úradu**

**Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.:**  
**Ing. Stanislav BREČKA, LL.M., Ph.D.**  
**generálny riaditeľ**  
**a predseda predstavenstva**

<b>Detské rekreácie (letné) - VZ Smrekovica 2012</b>	
<b>Kalkulačná položka</b>	<b>DLT</b>
1 spotreba potravín	5,58
2 spotreba energií (EE, voda, plyn)	2,35
3 Mzdové náklady 2011	3,52
4 Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	1,79
5 Ostatné náklady (čist. prostriedky, opravy a údržby)	1,61
6 Pranie obrusy	0,05
7 Správna réžia (služby, správa, dane, odpisy)	4,51
<b>Stravovanie</b>	<b>19,40</b>
2 spotreba energií (EE, voda, plyn)	3,72
4 Mzdové náklady 2011	4,69
5 Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	1,34
3 Ostatné náklady (hyg., dezinf, šport, rekr, phm.)	2,10
6 Pranie posteľnej bielizne, uterákov, osušiek	0,20
7 Správna réžia (služby, správa, dane, odpisy)	6,20
8 Mestská daň 0,35eur/LN	0,35
9 Nadštandardné služby Eur/deň/osoba	0,00
<b>Ubytovanie</b>	<b>18,60</b>
<b>Cena jednej LN s PP s DPH</b>	<b>38,00</b>

**Za VÚSZ:**  
**mjr. Ing. Gustáv TARCSI**  
**riaditeľ úradu**

**Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.:**  
**Ing. Stanislav BREČKA, LL.M, PhD.**  
**generálny riaditeľ**  
**a predseda predstavenstva**

**Podľa § 9 ods. 1 zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole bola vykonaná predbežná finančná kontrola zmluvy o zabezpečení rodinných rekreácií a rekreácií pre dospelých č. VÚSZ - 1649 - 21/2012. Domáca rekreácia je poskytovaná zo zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.**

**V Bratislave dňa:**

**kpt. Ing. Miroslav Zríni  
vedúci oddelenia dávok a služieb**

**Podľa § 9 ods. 2 zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole bola vykonaná predbežná finančná kontrola zmluvy o zabezpečení rodinných rekreácií a rekreácií pre dospelých č. VÚSZ - 1649 - 21/2012. Rozsah služieb je finančne krytý prostriedkami štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtovej kapitoly ministerstva obrany a osobitného účtu MO SR.**

**V Bratislave dňa:**

**Ing. Helena Mesárošová  
vedúci referent**